

商 薈

CGCC VISION



125 周年會慶晚宴 冠蓋雲集

125th ANNIVERSARY GALA DINNER
DRAWS TOP FIGURES

目錄

CONTENTS

2025 · 11



會長的話 CHAIRMAN'S MESSAGE

- 4** 香港是促進華商合作的重要平台
Hong Kong is a Vital Platform for Promoting
Cooperation among Chinese Entrepreneurs

立會匯報 VOICE IN LEGCO

- 6** 優化治理提效能 產業創新促發展
Optimize Governance to Enhance Efficiency,
Drive Development Through Industrial Innovation

中總焦點 CGCC HIGHLIGHTS

- 8** 125周年會慶晚宴冠蓋雲集
125th Anniversary Gala Dinner Draws Top Figures
- 14** 國家經濟前邁 予港無限商機
Hong Kong Benefits from China's Economic Progress
- 18** 出席第18屆世界華商大會
Attending the 18th WCEC

政經縱橫 SPOTLIGHT

- 25** 全球“調解之都” 香港法治建設再升級
Global “Mediation Capital”: Hong Kong's Rule of
Law Construction Upgraded Again
- 29** 借香港優勢 築出海通途
Leveraging Hong Kong's Advantages to Build Pathways for
Going Global



商海導航 TALKING BUSINESS

- 32** 體育賦能旅遊 加速打造“盛事之都”
Sports Empowering Tourism: Accelerating the Creation of an “Events Capital”

商會快拍 CGCC SNAPSHOT

- 37** 粵港澳主要商會高層圓桌會議圓滿舉行
Roundtable Meeting among Major Chambers in Guangdong, Hong Kong and Macao Successfully Held
- 38** 接待嘉賓
Reception of Guests
- 40** 會員活動
Members' Activities



32



37



38

出版人 Publisher

香港中華總商會（於香港註冊成立的擔保有限公司）

The Chinese General Chamber of Commerce (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

會長 Chairman

蔡冠深 Jonathan CHOI

副會長 Vice-Chairmen

曾智明 Ricky TSANG	楊華勇 Johnny YU	張學修 Charles CHEUNG	李引泉 Li Yinquan
姚祖輝 Andrew YAO	李惟宏 Robert LEE	樊敏華 Kevin FAN	楊燕芝 Jennifer YEUNG

傳訊及出版委員會 Communication and Publications Committee

主席 Chairman

黃楚恒 Stanley WONG

副主席 Vice-Chairmen

梁香盈 Sabrina LEUNG	李濟平 Li Jiping	黃楚基 Bonnie WONG
-------------------	---------------	-----------------

委員 Members

林智彬 Lawrence LAM	胡劍江 Michael WOO	廖永通 Felix LIO	陳建年 Kenneth CHAN
周雯玲 Irene CHOW	羅頌宜 Bella LO	李令德 Maggie LEE	李耀新 Kenny LEE
吳江 NG Kwong	陳楚冠 Daniel CHAN	葉常春 YIP Sheung-chun	張嘉裕 CHEUNG Ka-yue
陳耘 Cora CHAN			

香港中華總商會（“本會”）保留本刊一切內容之版權。如欲轉載本刊文章，須經本會允准。本刊所載之廣告內容及外界文章所發表之言論及意見並不一定反映本會的立場。而來稿一切內容及聲明所涉及之責任概由客戶及作者負責。本會雖竭力確保本刊所載之資料準確可靠，惟不對使用該等資料所引起的任何損失或損害承擔責任。

Copyright in all material in this publication is retained by the Chinese General Chamber of Commerce (“the Chamber”). Reproduction of articles in this publication is subject to the permission of the Chamber. The content of advertisement and the views expressed by outside parties in the articles of this publication do not necessarily represent the positions of the Chamber. All responsibilities and liabilities relating to the contents and statements in the contributed articles shall be held by the clients and authors. The Chamber endeavors to ensure the accuracy and reliability of the information provided in this publication, but accepts no liability for any loss or damage arising from the use of the information.

香港辦事處 Hong Kong Office

香港中環干諾道中24至25號4字樓

（港鐵中環站A出口或香港站C出口）

4/F, 24-25 Connaught Road Central, Hong Kong
(MTR Central Station Exit A / Hong Kong Station Exit C)

Tel: (852) 2525-6385

Fax: (852) 2845-2610

E-mail: cgcc@cgcc.org.hk

Website: www.cgcc.org.hk

廣州代表處 Guangzhou Office

廣州南沙區港前大道南162號中總大廈801室

Room 801, 162 South Gangqian Road

Nansha, Guangzhou

Tel: (8620) 3991-2168

Fax: (8620) 3468-3839

E-mail: info@gz.cgcc.org.hk

承印人 Printed by

奧瑪製作室有限公司

OMAC Production House Limited

地址 Address

香港灣仔駱克道361-363號

翹賢商業大廈21字樓

21/F, Kiu Yin Commercial Building,

361-363 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

售價 Price

HKD30



蔡冠深
Jonathan CHOI GBM, GBS, BBS, JP

香港是促進華商合作的重要平台

HONG KONG IS A VITAL PLATFORM FOR PROMOTING COOPERATION AMONG CHINESE ENTREPRENEURS

第18屆世界華商大會月初在澳門圓滿舉行，匯聚全球華商探索環球政經新形勢下的新商機。香港作為連接內地與世界的橋樑，為內地企業“走出去”與全球華商“引進來”提供高效平台，發揮“內聯外通”的功能角色。

華商是經貿合作不可或缺力量

面對複雜多變的國際環境，華商群體成為推動世界經濟發展、促進國際合作不可或缺的力量，不僅是經濟活動的參與者，更是文化交流的使者、民心相通的紐帶。香港位處“國內”與“國際”的雙循環發展格局重要連接點，可為內地企業“走出去”開拓東盟、RCEP、中東地區以至“一帶一路”等新興區域市場商機，也成為海外華商探索內地龐大市場的優質中介平台。

打造全球品牌集聚平台

特區政府最新成立“內地企業出海專班”，結合政府力量與業界資源，構建完整的服務體系，為企業提供一站式出海服務，並提供市場調研、貿易配對、風險管理和盡職調查等，為內地及華商創造商機。

香港尤其可在品牌增值等新領域發揮更深層次功能，積極推動發展“國際品牌中心”，為品牌增值，長遠成為第九大核心功能。特區政府更可協助向聯合國申請香港成為“世界品牌日”的永久主辦地，並聯手各大商會共同推廣“世界品牌及知識產權交易會”，吸引更多內地品牌通過香港走向世界，同時匯聚更多國際知名品牌、頂流商品以香港作為走進內地的黃金跳板。

連接全球資源促進創科突破

月前召開的二十屆四中全會為未來五年乃至2035

年的中國發展擘畫了宏偉藍圖，強調統籌科技強國建設，提升國家創新體系整體效能，全面增強自主創新能力。香港與廣東省可進一步聯手，以北部都會區為核心，與深圳協同規劃，建設集科技創新、高端製造、現代服務於一體的港深超級合作區，形成具有全球影響力的科技創新和產業走廊。

全球華商科技企業可透過在香港設立據點，積極在大灣區佈局，高效連接內地供應鏈，加速技術商業化，並進軍內地市場。香港、大灣區，以及全球華商可建立一站式科技研究資料庫，促進知識交流。大灣區與東盟亦可一起建立初創企業孵化計劃，幫助相關初創企業加速擴展。港深創新及科技園的合作夥伴範圍更可擴大，納入頂尖東盟大學、企業和研究實驗室，促進跨地區研究合作。

融通全球資本助力企業融資

香港作為國際金融中心，亦可進一步發展成為華商的首選融資平台。今年以來新股募資達超過1,800億港元規模全球第一，須不斷優化上市機制，為不同行業和發展階段的企業提供更多元的上市路徑。華商可以通過香港市場配置人民幣資產，募集人民幣資金到內地進行投資。此外，香港一直是亞洲綠色及可持續金融的先驅，能連接跨境資金和項目，以滿足華商產業綠色轉型的融資和技術需求。

中總作為世界華商大會召集人及秘書處，將繼續團結華人華商力量，支持世界各地成立中華工商團體，推動跨區域協作，擔當“內聯外通”橋樑，用好世界華商大會平台，深化推進華商交流合作，並推動與內地市場特別是大灣區全方位對接，讓香港更好扮演進軍內地的跳板。🔗

“中總將繼續團結華人華商力量，支持世界各地成立中華工商團體，並擔當“內聯外通”橋樑，用好世界華商大會平台，深化推進華商交流合作。

CGCC will continue to unite the forces of overseas Chinese and Chinese entrepreneurs, support the establishment of Chinese business organizations around the world, and serve as a bridge for “internal linkage and external communication,” while making good use of the World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC) platform to deepen and promote exchanges and cooperation among Chinese entrepreneurs.”

This 18th WCEC concluded successfully in Macao earlier this month. Hong Kong continues to serve as an efficient platform for Mainland enterprises to go global and for attracting overseas Chinese entrepreneurs to invest in the Mainland, fully demonstrating its dual role as a connector between the Mainland and international markets.

Chinese entrepreneurs: an indispensable force in global economic cooperation

Amid a complex and evolving international landscape, the Chinese business community has become an indispensable force driving global economic growth and promoting international cooperation. Hong Kong can help Mainland enterprises explore new business opportunities in emerging markets such as those in the ASEAN and the RCEP, the Middle East and regions along the “Belt and Road”. At the same time, Hong Kong serves as a first-rate intermediary platform for overseas Chinese entrepreneurs to access the vast Mainland market.

Building a platform where international brands converge

The Task Force on Supporting Mainland Enterprises in Going Global (GoGlobal Task Force), established recently by the HKSAR Government, integrates government support with industry resources to provide one-stop services for Mainland enterprises seeking to expand abroad. This will also generate new opportunities for Chinese entrepreneurs worldwide.

Hong Kong is especially well positioned to play a deeper role in emerging areas such as brand value enhancement. To this end, it should actively develop itself into an international brand hub. The HKSAR Government can also consider supporting Hong Kong's bid to the United Nations to become the permanent host city of “World Brand Day”, and work with major business chambers to jointly promote the “World Brand and Intellectual Property Fair”, attracting more Mainland brands to expand globally through Hong Kong.

Connecting global resources to drive innovation and technology

The recent Fourth Plenary Session of the 20th CPC Central Committee laid out an ambitious blueprint for China's development in not just the next five years but through 2035, emphasizing the need to develop the country into an innovative nation with strong

science and technology and enhance the overall efficacy of the national innovation systems. Hong Kong can further collaborate with Guangdong Province, putting the Northern Metropolis at the core of their collaboration, and align with Shenzhen to develop a “Hong Kong-Shenzhen Super Cooperation Zone”, forming a globally influential corridor for innovation and advanced industries.

Chinese entrepreneurs owning technology companies can establish a presence in Hong Kong to efficiently connect with Mainland supply chains and expand into the Mainland market through the Greater Bay Area. Hong Kong, the Greater Bay Area, and Chinese entrepreneurs worldwide can jointly build a one-stop scientific and technological research database to promote knowledge exchange. Meanwhile, the Greater Bay Area and ASEAN can work together to establish startup incubation programs to help startups accelerate their growth. The Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park can also expand its partnerships to include leading ASEAN universities, enterprises, and research laboratories, fostering cross-regional research collaboration.

Leveraging global capital to support enterprise financing

As an international financial center, Hong Kong can further strengthen its position as the preferred fundraising platform for Chinese entrepreneurs worldwide. So far this year, the city has ranked first globally in total IPO proceeds, which exceed HKD180 billion. Continued optimization of listing mechanisms and the introduction of more diversified listing pathways will be key to maintaining this momentum. Chinese entrepreneurs can use Hong Kong's financial markets to allocate RMB assets and raise RMB funds for investment in the Mainland. Moreover, Hong Kong serves as a crucial connector for cross-border capital and projects, meeting the financing and technology needs of Chinese entrepreneurs seeking to advance green transformation and sustainable development.

As a convener and the secretariat of the WCEC, CGCC will continue to unite the strength of Chinese entrepreneurs worldwide, support the establishment of Chinese business associations around the globe, and promote cross-regional cooperation. CGCC will remain committed to playing its role in bridging the Mainland and the world, making full use of the convention to deepen exchanges and cooperation among Chinese entrepreneurs, promote their integration and alignment with the Mainland, particularly the Greater Bay Area, and strengthen Hong Kong's position as a springboard for entering the Mainland market. 



廖長江 Martin LIAO GBM, GBS, SBS, JP
立法會功能界別商界（第二）議員
Legislative Council Member, Commercial (Second) Functional Constituency

優化治理提效能 產業創新促發展

OPTIMIZE GOVERNANCE TO ENHANCE EFFICIENCY, DRIVE DEVELOPMENT THROUGH INDUSTRIAL INNOVATION

強化政府治理體系 提升行政運作效能

或家主席習近平指出，“行政長官和特別行政區政府是香港的當家人，也是治理香港的第一責任人”。自上任以來，行政長官引入治理新理念，改變過往“積極不干預”、“大市場、小政府”心態，尋求有為政府和高效市場更好結合，並建立“以結果為目標”的政府文化。而治理理念和施政措施的效力，歸根結底要靠執行。執行離不開有效的管理和責任的落實。《施政報告》提出建立“部門首長責任制”，制度化、系統化落實部門首長對部門運作的責任，並強化公務員評核機制，改變過去近99%公務員獲得增薪點等過於寬鬆、不加區分的評核方法，以提振優秀公務員士氣，持續提升部門整體運作效能。我期望當局盡快完善制度細節，例如具體的評核標準、對應的獎罰措施，以及澄清通過附屬法例擴大現時公務員敘用委員會的職能後，在進行第二級調查時，會否公開相關調查接受公眾監督、獨立調查小組的相關建議是否具有約束力、以及會否有上訴機制等。

創新北都開發模式 推動產業落地集聚

善用市場力量是切實推動北都和創科產業發展的關鍵。我歡迎《施政報告》簡化一系列行政措施拆牆鬆綁，例如通過“股份制”、“債權”、“土地參股”等不同融資方案；試點推行“分階段開發”模式；以及考慮容許發展商按實際開發規模分階段補繳地價等措施，相信能夠削弱私營企業落戶和投資北都的掣肘。更重要的是，《施政報告》提出研究從“價高者得”招標轉向“產業綁定”的“雙信封制”，要求投標企業提交技術方案及發展計劃，讓當局能夠更全面考慮相關企業落戶發展帶來的投資與技術、經濟與稅收貢獻等，這是北都實現“產業綁定”的關鍵。

要動員市場參與，除了要有創新性的土地政策，還要有實實在在的龍頭企業落地生根，為市場注入信心。吸引企業落地，協助企業成長，必須讓產品和服務能夠應用於更多的場景。我非常認同《施政報告》提出的“場景招商”概念，顯示政府的思維由短期政策優惠，向給市場、給機會的長期價

值吸引轉變。建議政府一方面開放更多政府及公營機構的應用場景；另一方面，主動支持企業創造價值的應用場景，並適時發布場景應用清單，搭建場景開放供需對接平台，吸引相關企業參與場景建設，構建場景招商生態。

探索 AI 驅動科研 推動 AI 應用導向

香港的科研優勢在於基礎研究。國家發佈的《關於深入實施“人工智能+”行動的意見》將“人工智能+”科學技術擺在首位，指出要加快探索人工智能驅動的新型科研範式，加速科學大模型建設應用。與大語言模型相比，科學大模型是AI與基礎科學的深度融合，研發門檻更高，目前發展的成熟度還比較低。香港可以探索在科學大模型前沿領域發揮積極作用，推動基礎科學研究者與人工智能科研人員雙向合作，以及多學科融合發展，培養複合型的高端科研人才。

長期以來，應用是香港創科的短板。我贊同以推動應用導向為策略，實現產業AI化。建議政府增強產學研融合，構建以企業需求為導向，面向產業垂直領域的AI產業大模型，推動產業向智能化轉型。另一方面，以AI賦能公共服務數字轉型，能提升服務效率和質素。《施政報告》與時俱進設立“AI效能提升組”，促進政府治理進入算法輔助的新時代。我希望當局能在確保安全的基礎上，加快豐富AI政務應用場景，特別是通過AI協助中小企，為其推薦合適的資助計劃和公共服務支援，並為市民提供更方便、貼心的政務服務。

Strengthen the government governance system to improve administrative operational efficiency

President Xi pointed out that “the Chief Executive and the SAR Government are the masters of Hong Kong and the primary responsible parties for governing Hong Kong.” Since taking office, the Chief Executive has introduced new governance concepts, seeking a better integration of an effective government and an efficient market, and establishing a government culture that is “results-oriented.” Ultimately, the effectiveness of governance concepts and policy measures depends on execution. Execution cannot be separated from effective management and the implementation of

“香港正邁向“由治及興”的關鍵節點。政府需要在強化治理體系、加快產業落地以及科技應用等方面持續發力，振興香港。

Hong Kong is approaching a critical juncture of “from stability to prosperity.” The government needs to continue exerting efforts in strengthening the governance system, accelerating industrial implementation, and applying technology to revitalize Hong Kong.”

responsibilities. The *Policy Address* proposes the establishment of a “department head accountability system,” institutionalizing and systematizing the accountability of department heads for departmental operations, and strengthening the civil servant appraisal mechanism. This changes the past overly lenient and undifferentiated appraisal method where nearly 99% of civil servants received salary increments, to continuously improve the overall operational efficiency of departments. I hope the authorities will soon refine the institutional details, such as specific appraisal standards, corresponding reward and punishment measures, and clarify whether, after expanding the functions of the current Civil Service Appointments Board through subsidiary legislation, the second-level investigations will be open to public supervision, whether the recommendations of independent investigation panels will be binding, and whether there will be an appeal mechanism, etc.

Innovate the Northern Metropolis Development model to promote industrial implementation and clustering

Making good use of market forces is key to effectively promoting the development of the Northern Metropolis and the innovation and technology industries. I welcome the *Policy Address*'s simplification of a series of administrative measures to remove barriers and loosen restrictions, such as through measures like “shareholding,” “debt financing,” and “land equity participation” in different financing schemes. I believe this can reduce the constraints on private enterprises settling and investing in the Northern Metropolis. More importantly, the *Policy Address* proposes research requiring bidding enterprises to submit technical proposals and development plans, allowing the authorities to more comprehensively consider the investments, technologies, economic contributions, and tax revenues brought by the relevant enterprises' settlement and development. This is key to achieving “industry binding” in the Northern Metropolis.

To mobilize market participation, in addition to innovative land policies, there must also be substantial leading enterprises taking root, injecting confidence into the market. Attracting enterprises to settle and assisting their growth requires enabling products and services to be applied in more scenarios. I strongly agree with the “scenario-based investment attraction” concept proposed in the *Policy Address*. It is suggested that the government, on one hand, open up more application scenarios in government and public institutions; on the other hand, proactively support enterprises in creating value-added application scenarios, and timely release lists of scenario applications,

build platforms for matching supply and demand in open scenarios, and attract relevant enterprises to participate in scenario construction.

Explore AI-driven research to promote AI application orientation

Hong Kong's research strengths lie in basic research. The country has pointed out the need to accelerate the exploration of new research paradigms driven by artificial intelligence and speed up the construction and application of scientific large models. Compared to large language models, scientific large models represent a deep integration of AI and basic sciences, with higher development thresholds, and their current maturity is relatively low. Hong Kong can explore playing an active role in the frontier areas of scientific large models, promoting two-way cooperation between basic science researchers and artificial intelligence researchers, as well as multidisciplinary integration and development.

For a long time, application has been a weakness in Hong Kong's innovation and technology. I agree with adopting an application-oriented strategy to achieve the AI-ization of industries. It is suggested that the government strengthen industry-academia-research integration to promote the intelligent transformation of industries. On the other hand, empowering public services with AI for digital transformation can improve service efficiency and quality. The *Policy Address* keeps pace with the times by establishing an “AI Efficiency Enhancement Group” to promote government governance into a new era assisted by algorithms. I hope the authorities, on the basis of ensuring security, will accelerate the enrichment of AI government application scenarios, particularly by using AI to assist small and medium-sized enterprises in recommending suitable funding schemes and public service supports, and providing citizens with more convenient and considerate government services. 🔄

This is a free translation. For the exact meaning of the article, please refer to the Chinese version.

如對文章內容有任何意見，歡迎向廖長江議員反映。
Should you have any comments on the article, please feel free to contact Mr Martin Liao.

地址 Address:
香港中區立法會道1號立法會綜合大樓1201室
Room 1201, Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 2576-7121 **傳真 Fax:** 2798-8802
電郵 Email: legco.office.liao@gmail.com

香港中華總商會125周年會慶晚宴

The Chinese General Chamber of Commerce 125th Anniversary Gala Dinner

31.10.2025 香港 Hong Kong



125周年會慶晚宴 冠蓋雲集

125th ANNIVERSARY GALA DINNER
DRAWS TOP FIGURES

本會早前假香港會議展覽中心舉行慶祝成立125周年會慶晚宴。當晚各界翹楚雲集，包括來自內地、澳門和海外多個華商代表團，特區政府和中央駐港機構領導、全國人大代表及政協委員、各工商社團首長，多個駐港總領事和外國商會領導等，一同為本會送上祝賀。

The Chamber recently held a gala dinner at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to mark its 125th anniversary. The event gathered prominent figures from various sectors, who came together to extend their congratulations to the Chamber.





香 港特別行政區署理行政長官陳國基、國務院僑務辦公室主任陳旭、中央政府駐港聯絡辦副主任劉光源、外交部駐港特派員公署署理特派員李永勝、律政司司長林定國應邀擔任主禮嘉賓。

擔當“內聯外通”橋樑

本會會長蔡冠深感謝各界來賓到賀。他指出，今年本會舉辦了連串慶祝會慶活動，包括贊助國慶76周年煙花大匯演，見證中總與祖國同心、跟香港同行的歷史印記。事實上，中總成立至今超過一個世紀，一直秉持“立足香港、背靠祖國、聯繫世界”的宗旨，擔當“內聯”內地、“外通”世界的重要橋樑。

蔡冠深認為，香港工商和社會各界必須積極對接好“十五五”規劃，發揮香港所長，服務國家所需。本會將延



續125年來愛國愛港精神，積極參與香港和國家建設，以實際行動全力配合推進高質量發展。他更呼籲本會成員和社會各界在新一屆立法會選舉當天踴躍投票，選出愛國愛港、有才能、熱心為國家和香港服務的立法會議員。

陳國基讚揚本會作為香港與內地乃至國際貿易合作的重要橋樑，積極推動香港工商業發展，帶領企業不斷創新和開拓商機，為香港繁榮穩定做出重要貢獻。他特別感謝中總贊助今年10月的國慶煙花匯演，與廣大市民和遊客共享喜悅。展望未來，他希望本會與特區政府繼續攜手合作，共同推動本地工商業發展，促進香港繁榮穩定。

各界為本會送上祝福

蔡冠深聯同本會各首長及一眾主禮嘉賓主持會慶蛋糕亮燈儀式。本會並特別向多位服務逾30年的會董頒發長期服務獎，以表揚及感謝他們多年來對會務發展的貢獻。本會亦向贊助會慶活動的多家機構頒發獎項，感謝他們鼎力支持。

酒會期間亦播放本會《回首昔日 邁向明天》會慶短片，回顧創會以來的發展歷程與社會貢獻。來自內地、澳門及海外多個華商團體代表亦透過錄影片段祝賀本會125周年誌慶。多位本會首長及前輩亦在短片送上祝福，分享與本會的珍貴回憶和故事。





■ 晚宴雲集各界翹楚，場面熱鬧
The gala dinner gathers prominent figures from all sectors.



頒發會董長期服務獎

Presentation of Long Service Awards to Committee Members



■ 李永勝（右）向服務51年的榮譽常董黃守正頒發長期服務獎
Li Yongsheng (right), presents the Long Service Award to Wong Sau-ching, Honorary Standing Committee Member, who has served for 51 years.



■ 李永勝（右二）向服務40-49年的永遠榮譽會長霍震寰（左二）、林銘森（右一）、榮譽會董郭庶（左一）頒發長期服務獎
Li Yongsheng (second from right), presents the Long Service Awards to Ian Fok (second from left) and Lam Ming-sum (first from right), Life Honorary Chairmen and Kuo Shu (first from left), Honorary Committee Member, who have served for 40-49 years.



■ 李永勝（右五）向服務30-39年的永遠榮譽會長胡經昌（左五）、盧文端（右四）、常董葉成慶（左三）、榮譽常董于善基（右二）、羅富昌（右三）、榮譽會董劉佩瓊（左四）、李沛成（右一）、關惠明（左二）及團董曹國昌（左一）頒發長期服務獎
Li Yongsheng (fifth from right) presents the Long Service Awards to Henry Wu (fifth from left) and Lo Man-tuen (fourth from right), Life Honorary Chairmen; Ip Shing-hing (third from left), Standing Committee Member; Joseph Yu (second from right) and Lo Foo-cheong (third from right), Honorary Standing Committee Members; Lau Pui-king (fourth from left) and Wilson Lee (first from right), Anthony Kwan (second from left), Honorary Committee Members and Cho Kwok-cheong (first from left), Association Committee Member, who have served for 30-39 years.

Eric Chan, the Acting Chief Executive of the HKSAR; **Chen Xu**, Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council; **Liu Guangyuan**, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; **Li Yongsheng**, Acting Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR and **Paul Lam**, Secretary for Justice, were invited to serve as officiating guests.

Serving as a bridge for "internal connection and external communication"

Jonathan Choi, the Chamber's Chairman, expressed gratitude to all the guests for attending. He noted that this year, the Chamber organized a series of anniversary celebration activities, including sponsoring the fireworks display for the 76th anniversary of the National Day, witnessing the Chamber's journey alongside the motherland. In fact, since its establishment over a century ago, the Chamber has consistently served as an important bridge for internal connection and external communication.

Choi believes that Hong Kong must leverage its strengths to serve the needs of the country. The Chamber will actively participate in the development of Hong Kong and the nation, cooperating to promote high-quality development. He further urged Chamber members and all sectors of society to vote enthusiastically and elect capable Legislative Council members.

Chan praised the Chamber for actively promoting the development of Hong Kong's business and industry sectors, making significant contributions to Hong Kong's prosperity and stability. He particularly thanked the Chamber for sponsoring the National Day fireworks display. Looking ahead, he hopes the Chamber will continue to collaborate with the SAR Government to jointly promote local business and industrial development and enhance Hong Kong's prosperity and stability.

Blessings from all sectors for the Chamber

Choi, together with the Chamber's Office-Bearers and the officiating guests, presided over the lighting ceremony. The Chamber also presented long-service awards to several directors who have served for over 30 years. Additionally, the Chamber awarded prizes to several institutions that sponsored the anniversary activities, expressing thanks for their strong support.

During the cocktail reception, an anniversary video was played, reviewing the Chamber's development history and social contributions since its founding. Representatives from various Chinese business associations also sent congratulatory messages via video segments for the Chamber's 125th anniversary. Several Chamber leaders and predecessors also offered blessings in the video, sharing precious memories and stories with the Chamber. 📺

向華商介紹香港仲裁服務優勢

Introducing Hong Kong's arbitration service advantages



■ 林定國介紹香港如何發揮國際法律及爭議解決服務中心功能
Paul Lam introduces how Hong Kong plays its role as an international legal and dispute resolution service center

為歡迎海內外代表團赴港參加本會會慶活動，本會特別於會慶晚宴前夕舉行團歡迎晚宴，向一眾遠道而來的嘉賓表達謝意，並邀請林定國擔任主禮及主講嘉賓，就“香港國際仲裁樞紐角色與華商互動”作專題演講，讓各地華商領袖了解香港如何發揮國際法律及爭議解決服務中心功能，為華商拓展內地業務提供支援。

林定國強調，香港作為國際爭議解決樞紐擁有六大優勢，包括法律框架與國際規則高度接軌，爭議解決程序一站式又具效率，而香港亦可提供多種靈活的仲裁資金選項，香港法院對在香港進行的仲裁有監督權，加上香港的仲裁裁決可在超過170個締約國強制執行，而當事人亦能以不同方式進行仲裁。他指出，選擇以香港作為解決商業爭議仲裁地，絕對是明智決定，呼籲企業積極使用香港仲裁服務。

To welcome delegation representatives from home and abroad attending the Chamber's anniversary activities in Hong Kong, the Chamber specially held a welcome dinner on the eve of the gala dinner. This was to express appreciation to the guests who traveled from afar, and Lam was invited to serve as the officiating and keynote guest, delivering a special speech on "Hong Kong's Role as an International Arbitration Hub and Its Interaction with Chinese Businesses."

Lam emphasized that Hong Kong, as an international dispute resolution hub, possesses multiple advantages. Choosing Hong Kong as the arbitration venue for resolving commercial disputes is undoubtedly a wise decision, and he urged enterprises to actively utilize Hong Kong's arbitration services.



國家經濟前邁 予港無限商機

HONG KONG BENEFITS FROM CHINA'S ECONOMIC PROGRESS

作為今年本會125周年的慶祝活動，卓越名人交流系列來到壓軸一場，邀請到全國政協副主席梁振英擔任演講嘉賓，分享國家的發展為香港所帶來的龐大機遇。

As the grand finale of the Chamber's 125th anniversary celebration series, The Distinguished Speakers Series proudly presented **C Y Leung, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference**. In this session, Leung was invited to give a keynote speech about the enormous opportunities that China's development has brought to Hong Kong.



香港最大的經濟夥伴是內地，梁振英認為，香港未來各類服務的對象也是內地。他引述蛇口招商局集團董事長袁庚指，蛇口“不看不知道，一看嚇一跳”，凸顯內地幅員廣大，變化迅速。香港的工商機構以中小型企業為主，它們無法親身到內地了解箇中發展，而香港媒體不到內地，內地媒體就內地最新情況的報道也不受重視。

提升對內地的集體認識

因此，香港必須與內地精準對接、瞄準對接，梁振英鼓勵企業要現場實地考察，集中力量尋找商機。香港商會和專業團體發揮的空間很大，可透過舉辦座談會，以及加強與內地的



聯繫，助力香港企業加深對內地發展的了解。中總更可傳承優良傳統到內地開班介紹香港不同領域、制度和政策。

梁振英亦提到，內地產品性價比高，還有不少上浮空間。香港以擁有良好法治和誠信見稱，更有廣泛人脈和豐富的國際市場推廣經驗，能助力推廣內地產品，賣得更好價錢。他續指，香港作為國際金融航運貿易中心，還有不少發展的空間，金融發展局就未來的金融發展提出很多建議。另外，國家鼓勵香港提升國際金融航運貿易中心地位，香港應聚焦發展海事法律、保險及金融服務，為國家船隊和國內碼頭作出更大貢獻。

服務國家促港發展

席間，與會者關注如何建立有效制度安排，通過香港更好協

助內地服務業走出去、提升香港整體的競爭力，以及配合南沙教育的發展。梁振英指出，以廣州南沙粵港合作諮詢委員會為例，它是一所高層次決策諮詢機構，就粵港實際需要提供具前瞻性、全域性和較強操作性的建議，該平台設有多個專項工作組，與南沙領導共同推動多方面的合作。

提升香港競爭力方面，梁振英認為，堅守法治精神和誠信尤為重要，不能以價格作競爭手段。配合南沙教育方面，廣州南沙民心港人子弟學校為港人子女及其他非內地籍子女提供非牟利優質教育，開設中、小學、幼稚園課程，學生也可選香港中學文憑試國際試課程。另外，香港科技大學、廣州大學共同在南沙合辦香港科技大學（廣州），聚焦開辦融合學科研究生課程，該校和香港科技大學之間建設了特殊通道，讓兩地師生可以共同使用數據。（14/11）

As the largest economic partner of the Mainland, Leung believes that the future target market for Hong Kong's diverse services will also be the Mainland. Quoting Yuan Geng, Chairman of China Merchants Group in Shekou, who remarked that "you won't understand until you see it, and you'll be amazed when you do." Leung emphasized the vast scale and rapid transformation of the Mainland. Given that Hong Kong's industrial and commercial entities are predominantly small and medium-sized enterprises, many cannot personally visit the Mainland to grasp these developments. Additionally, while Hong Kong media may not frequently report from the Mainland, coverage of the latest Mainland developments by Mainland media itself often receives insufficient attention.

Enhancing Collective Understanding of the Mainland

Therefore, Hong Kong must pursue precise and targeted alignment with the Mainland. Leung encouraged businesses to conduct on-the-ground inspections and focus their efforts on identifying commercial opportunities. He noted significant roles for Hong Kong chambers of commerce and professional bodies, suggesting they could enhance local enterprises' understanding of Mainland development through seminars and by strengthening connections with the Mainland.



CGCC, in particular, could carry forward its fine tradition by organizing programs in the Mainland to introduce various aspects of Hong Kong, including its systems and policies.

Leung also highlighted the high cost-performance ratio of Mainland products and their considerable potential for value appreciation. Renowned for its robust legal system and integrity, and possessing extensive networks and rich experience in international market promotion, Hong Kong is well-positioned to help Mainland products achieve better prices in global markets. He further pointed out that Hong Kong, as an international financial, shipping and trade centre, still has substantial room for development, with the Financial Services Development Council having put forward numerous recommendations for future financial growth. Moreover, with national policy encouraging Hong Kong to enhance its status as an international financial, shipping and trade centre, the city should focus on developing maritime law, insurance, and financial services to contribute more significantly to the national fleet and domestic ports.

Serving the Country to Promote Hong Kong's Development

During the session, participants raised concerns about establishing effective institutional arrangements to better leverage Hong Kong in assisting the Mainland's service industry to "go global," enhance

Hong Kong's overall competitiveness, and align with the development of Nansha's education sector. Leung cited the Guangzhou Nansha Guangdong-Hong Kong Cooperation Advisory Committee as an example of a high-level advisory body that provides forward-looking, comprehensive, and actionable recommendations based on the practical needs of Guangdong and Hong Kong. This platform features multiple specialized task forces working closely with Nansha's leadership to advance cooperation across various fields.

Regarding the enhancement of Hong Kong's competitiveness, Leung stressed the paramount importance of upholding the rule of law and integrity, cautioning against competing solely on price. On aligning with Nansha's educational development, he mentioned the Guangzhou Nansha Minsin Hong Kong School, which offers non-profit quality education to children of Hong Kong residents and other non-Mainland nationals, providing primary, secondary, and kindergarten curricula, with students also having the option to take the Hong Kong Diploma of Secondary Education or international examination curricula. Additionally, the Hong Kong University of Science and Technology (Guangzhou), jointly established by HKUST and Guangzhou University in Nansha, focuses on offering interdisciplinary postgraduate programs. A special channel has been established between this campus and HKUST in Hong Kong, allowing students and faculty from both sides to share data collaboratively. (14/11) 



出席第18屆 世界華商大會

ATTENDING THE 18th WCEC

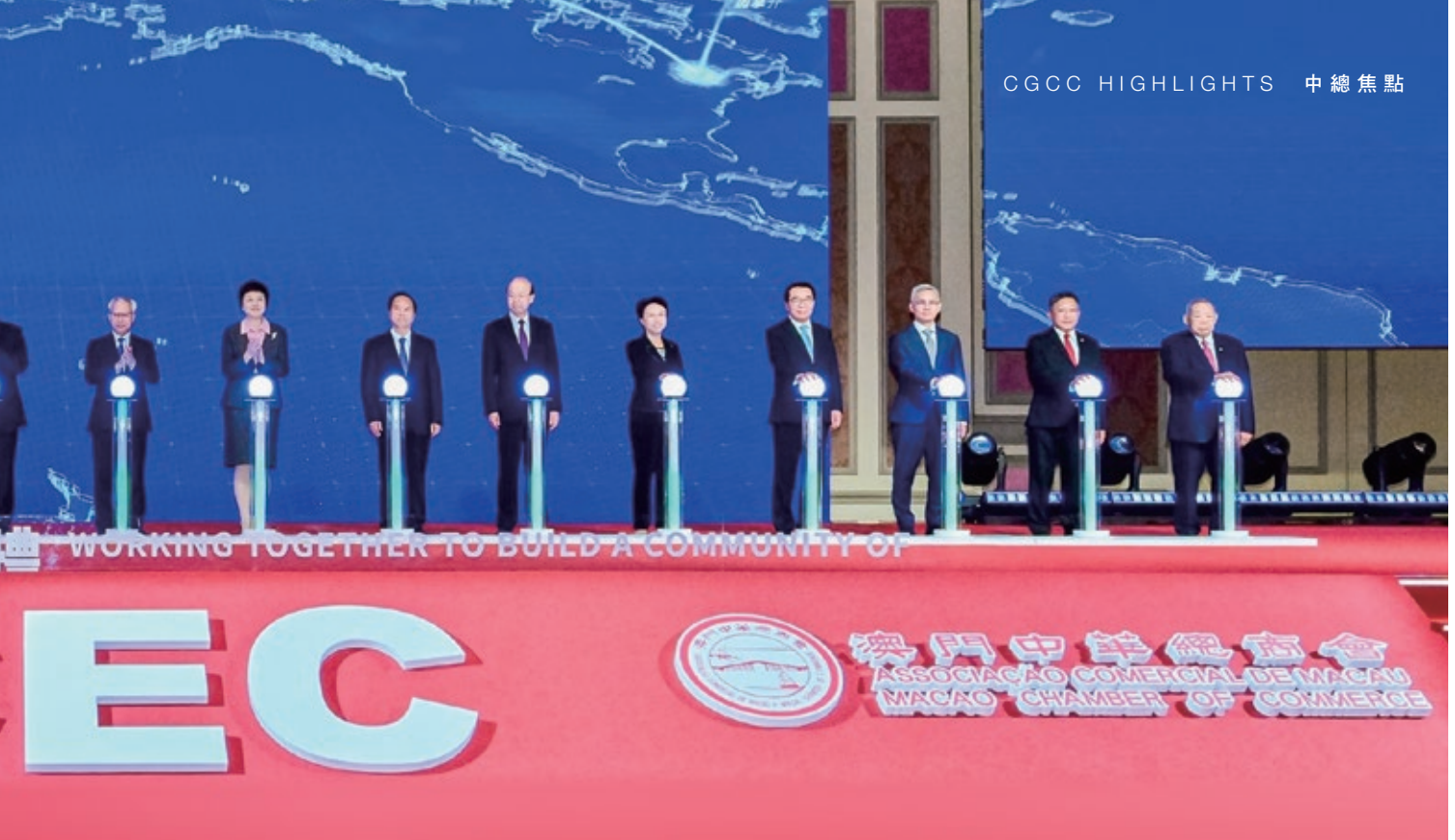
本會日前組織代表團赴澳門出席“第18屆世界華商大會”。身為現任世界華商大會秘書處，本會與來自港澳、內地和海外政商領導及華商精英等近4,000人，攜手探索如何推進全球華商參與大灣區建設，推動民營企業拼船出海，在環球政經新形勢下發掘新商機。

The Chamber recently organized a delegation to Macao to attend the 18th World Chinese Entrepreneurs Convention (WCEC). As the current Secretariat of the WCEC, the Chamber collaborated with nearly 4,000 political and business leaders from various regions to explore how to uncover new business opportunities amid the new global political and economic landscape.

是次代表團由本會會長蔡冠深擔任團長，副會長曾智明、張學修、李引泉、姚祖輝、樊敏華、楊燕芝擔任副團長，團員包括本會常委、會董及會員等一行60多人。代表團一行先出席由大會安排的歡迎晚宴，並參加翌日舉行的主旨和專題論壇。蔡冠深等多位召集人組織領導和顧問委員會成員獲安排與澳門特區行政長官岑浩輝見面，分享各地華商團體發展情況，並探討進一步推動深化政商合作。

華商是環球經貿合作不可或缺力量

而且蔡冠深在世界華商大會開幕致辭時表示，本屆大會旨在匯聚全球華商的力量，共同探討數字經濟、綠色發展、“一帶一路”等領域湧現的新機遇，中總作為世界華商大會秘書



處，將繼續團結華人華商力量，支持世界各地成立中華工商團體，同時推動新生代華商成為新時代經貿投資的領導者、企業創新發展的推動者。

澳門中華總商會會長崔世昌亦表示，華商可借助澳門平台加強合作，並在文化、教育以及培育人才方面加強聯動。中國人民政治協商會議全國委員會副主席咸輝則冀以世界華商大會為契機，以“華商命運共同體”為不斷開創以中國式現代

化全面推進強國建設，推進中國人民同世界各國的交流合作作出新的更大貢獻。

王滬寧主席賀信勉勵 重量級嘉賓剖析前景

全國政協主席王滬寧發來賀信，由國務院僑務辦公室主任陳旭宣讀，當中指出，本屆大會體現了廣大華商順應時代大勢、回應世界關切的發展共識，相信與會嘉賓將以此為契機，共謀協作新路徑，共創發展新空間。澳門行政長官岑浩



■ 澳門特首接見世界華商大會顧問委員會成員
Macao Chief Executive meeting with members of the
WCEC Advisory Committee



蔡冠深 Jonathan Choi



崔世昌 Chui Sai-cheong



咸輝 Xian Hui



岑浩輝 Sam Hou-fai

輝強調，粵港澳大灣區、“一帶一路”建設方興未艾，中國未來將以更加開放的姿態，為全球發展注入新動能、創造新機遇。

本屆世界華商大會設主旨論壇，邀請四位重量級演講嘉賓作演講分享，包括中國人民政治協商會議全國委員會常務委員、經濟委員會副主任、北京大學新結構經濟學研究院院長林毅夫；中國人民政治協商會議全國委員會常務委員、全國工商聯副主席、信德集團董事長何超瓊；原中國科學院院長及“一帶一路”國際科學組織聯盟創始主席白春禮；中國人民政治協商會議全國委員會常務委員、中國民間商會副會長、正泰集團股份有限公司董事長南存輝。林毅夫指出，中國經濟崛起，工業體系在多領域引領世界，能為華商帶來無限機會。何超瓊則強調，大灣區是國家“進”的活力代表，催生金融科技、智慧物流、文創與旅遊等增長點，與 RCEP

形成“黃金閉環”，極大利好品牌出海。白春禮和南存輝則分享內地發展新興產業，尤其醫藥和綠色能源等的前景。

專題論壇：聚焦新興領域 釋放增長動能

大會設有五個專題論壇，分別圍繞新質生產力、中醫藥創新發展、綜合休閒產業與文旅會展經濟潛力、高新技術及現代金融發展機遇、以及青年華商成長之路等多個領域邀請產業領軍人物、行業精英、專家學者等分享真知灼見。

蔡冠深在探索大灣區未來新質生產力協同發展的專題論壇擔任演講嘉賓。他認為，香港可充分發揮“超級聯絡人”角色，為大灣區企業“走出去”搭建一站式服務平台。本會將繼續推動跨區域協作，用好世界華商大會平台，深化推進華商交流合作。本會青年委員會主席黃進達亦應邀在另一專題論壇發言，討論青年華商成長的議題。

擔任現屆秘書處 充當橋樑繫華商

Serving as WCEC Secretariat: a bridge to Connect Chinese entrepreneurs





陳旭 Chen Xu

阿聯酋獲新一屆華商大會主辦權

在閉幕晚宴上，大會宣佈阿聯酋中華工商總會取得第19屆世界華商大會主辦權，並舉行會旗交接儀式。在澳門期間，世界華商大會的顧問委員會及召集人組織分別舉行會議，與會代表積極就華商大會未來發展交流意見，探討如何進一步加強合作及可持續發展策略。

中總代表團成員亦分組參加由大會安排的商務考察活動，包括參觀橫琴粵澳深度合作區、澳門綜合渡假村等重點單位，深入了解澳門、橫琴在商務、旅遊、文化及慈善等多個領域的最新發展。📍

This delegation was led by **Jonathan Choi, the Chamber's Chairman**, with **Ricky Tsang, Charles Cheung, Li Yinquan, Andrew Yao, Kevin Fan and Jennifer Yeung, Vice-Chairmen**, serving as deputy heads. The delegation consisted of more than 60 members, including Standing Committee Members, Committee Members, and members of the Chamber. The delegation first attended a welcome banquet arranged by the Convention and participated in the keynote and thematic forums the following day. Choi and several other leaders and advisory committee members

from the convening organization were arranged to meet with **Sam Hou-fai, Macau SAR Chief Executive**.

Chinese entrepreneurs are an indispensable force in global economic and trade cooperation

In his opening address at the World Chinese Entrepreneurs Convention, Choi stated that as the Secretariat of the WCEC, the Chamber will continue to unite the forces of Chinese entrepreneurs, support the establishment of Chinese business organizations around the world, and promote the new generation of Chinese entrepreneurs to become leaders in economic and trade investment in the new era and drivers of enterprise innovation and development.

Chui Sai-cheong, President of Macao Chamber of Commerce, also expressed that Chinese entrepreneurs can leverage the Macao platform to strengthen cooperation and enhance linkages in culture, education, and talent cultivation. **Xian Hui, Vice-Chairman of the National Committee of the CPPCC**, hoped to use the WCEC as an opportunity to continuously pioneer the comprehensive advancement of building a strong country through Chinese-style modernization with the "Chinese Entrepreneurs Community of Shared Destiny."

Encouragement from Chairman Wang

Wang Huning, Chairman of the National Committee of the CPPCC, sent a congratulatory letter, which was read by **Chen Xu, Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council**. It pointed out that this convention embodies the development consensus of the vast number of Chinese entrepreneurs in adapting to the trends of the times and responding to global concerns, and it is believed that the attending guests will use this as an opportunity to jointly create new spaces for development. Sam emphasized that the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area) and the "Belt and Road" construction are in full swing, and China will adopt a more open posture in the future to inject new momentum into global development.

This WCEC featured a keynote forum, inviting four heavyweight speakers to share their insights, including **Lin Yifu, Standing Committee Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Deputy Director**

世界華商大會於1991年創立，秉承“聯繫華商、促進交流、共創繁榮”的宗旨，為全球華商構建一個凝聚共識、深化合作、共謀發展的重要平台。大會已成為全球華商兩年一度之盛事，至今已在加拿大、澳洲、南京、馬來西亞、韓國、日本、菲律賓、成都、印尼、緬甸、英國、澳門等國家及地區舉辦。1999年10月，召集人組織宣佈成立“世界華商大會秘書處”，確保每兩年一度的華商大會協調及策劃等的持續性。現任秘書處為香港中華總商會。

本會再度擔任世界華商大會秘書處，可謂意義非凡。大會秘書處除規範大會籌備、維繫日常聯絡，本會更可利用香港区位优势，推動華商參與“一帶一路”和綠色經濟，搭建內外市場橋樑，同時對接商機、培育青年華商，助力全球華商合作與發展。

WCEC was established in 1991, creating an important platform for global Chinese entrepreneurs. The convention has become a biennial grand event for Chinese entrepreneurs worldwide and has been held in multiple countries and regions to date. In October 1999, the convening organization announced the establishment of the "WCEC Secretariat" to ensure the continuity of coordination and planning for the biennial Chinese Entrepreneurs Convention. The current Secretariat is CGCC.

The Chamber once again serving as the Secretariat of the WCEC holds significant meaning, as it allows us to leverage Hong Kong's geographical advantages to promote Chinese entrepreneurs' participation in the "Belt and Road Initiative" and green economy, build bridges between domestic and international markets, and assist in the cooperation and development of global Chinese entrepreneurs.



■ 蔡冠深在探索大灣區未來新質生產力協同發展的專題論壇擔任演講嘉賓
Jonathan Choi serving as a speaker at the thematic forum on exploring the synergistic development of new quality productive forces in the Greater Bay Area in the future



■ 黃進達（左一）在研討青年華商成長之路的專題論壇擔任演講嘉賓
Jason Wong (first from left) serving as a speaker at the thematic forum on discussing the growth path for young Chinese entrepreneurs

of the Economic Committee, and Dean of the Institute of New Structural Economics at Peking University; Pansy Ho, Standing Committee Member of the National Committee of the CPPCC, Vice Chairwoman of the All-China Federation of Industry and Commerce, and Chairman of Shun Tak Group; Bai Chunli, former President of the Chinese Academy of Sciences and Founding Chairman of the Alliance of International Science Organizations in the Belt and Road Region and Nan Cunhui, Standing Committee Member of the National Committee of the CPPCC, Vice President of the China Chamber of Commerce for the Private Sector, and Chairman of CHINT Group Co Ltd. Lin pointed out that with the rise of China's economy, its industrial system leads the world in multiple fields, bringing unlimited opportunities to Chinese entrepreneurs. Ho emphasized that the Greater Bay Area represents national vitality, fostering growth points such as fintech and smart logistics, which greatly benefit brand expansion overseas. Bai and Nan shared prospects for developing

emerging industries in the mainland, especially in pharmaceuticals and green energy.

Thematic forums: focusing on emerging fields to unleash growth momentum

The convention featured five thematic forums, inviting industry leaders, elites, experts, and scholars to share insightful views on areas such as new quality productive forces, innovative development of traditional Chinese medicine, the potential of integrated leisure industries and cultural tourism exhibition economy, opportunities in high-tech and modern finance development, as well as the growth path for young Chinese entrepreneurs.

Choi served as a speaker at the thematic forum on exploring the synergistic development of new quality productive forces in the Greater Bay Area in the future. He believed that Hong Kong can fully play the role of a "super connector" to build a one-stop service platform for Greater Bay Area enterprises to "go global." Our association will continue to promote cross-regional collaboration, make good use of the World Chinese Entrepreneurs Convention platform, and deepen the advancement of exchanges and cooperation among Chinese entrepreneurs. Jason Wong, Chairman of the Chamber's Young Executives' Committee, was also invited to speak at another thematic forum, discussing topics related to the growth of young Chinese entrepreneurs.

UAE wins hosting rights for the next WCEC

At the closing banquet, the convention announced that the UAE Chinese General Chamber of Commerce has obtained the hosting rights for the 19th WCEC, and a flag handover ceremony was held. During the time in Macao, the Advisory Committee and Convening Organization of the WCEC held meetings respectively, where attending representatives actively exchanged views on the future development of the Chinese Entrepreneurs Convention.

The Chamber's delegation also participated in groups in business inspection activities arranged by the Convention, including visits to key units such as the Hengqin Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone and Macao's integrated resorts, to gain an in-depth understanding of the latest developments in Macao and Hengqin. 📍



■ 閉幕晚宴時進行會旗交接儀式
Flag handover ceremony during the closing banquet

全球“調解之都” 香港法治建設再升級



GLOBAL “MEDIATION CAPITAL”: HONG KONG’S RULE OF LAW CONSTRUCTION UPGRADED AGAIN

香港致力打造成為全球“調解之都”，透過健全的法律框架、優秀的法律人才、國家及特區政府大力支持、設立國際調解院總部等優勢，積極推動調解作為首選的爭議解決方式，鞏固香港作為國際法律與爭議解決服務中心的地位。

Hong Kong is committed to becoming the global “Mediation Capital”. Through its sound legal framework, outstanding legal talent, strong support from the country and the Special Administrative Region government, and the establishment of the headquarters of the International Organization for Mediation, it actively promotes mediation as the preferred method for dispute resolution, consolidating Hong Kong’s position as an international legal and dispute resolution service center.



張國鈞 Horace Cheung

調解是促進理解和合作的替代爭議解決方式。律政司副司長張國鈞表示，香港成為全球“調解之都”的國際形象，將為香港帶來包括經濟、政治、文化及國際影響力等方面的提升，並為海內外投資者提供優良營商環境。他強調，國家堅定支持香港落實普通法，而健全的法律框架為有效且符合國際標準的調解實踐奠定堅實基礎，使香港成為理想的調解地點。

國際調解院總部落成 與海牙看齊

在香港設立國際調解院總部可說是近期的里程碑之一。國際調解院總部已於十月舉行開業儀式，是首個及唯一一個專門以調解方式解決國際爭議的政府間國際組織，與設於海牙、專門以其他方式解決爭議的聯合國國際法院和常設仲裁法院看齊。同時，《關於建立國際調解院的公約》亦已生效，相信調解院秘書處將如期在明年初正式投入運作。

張國鈞認為，香港成為全球“調解之都”，有助吸引世界各地人士來港以調解及其他方式解決爭議，加強香港作為國際法律及爭議解決服務中心的地位。“調解之都”更可吸引更多國際組織、非政府組織和

學術機構進駐，進一步鞏固香港的國際地位和知名度。

吸引海外機構落戶 裨益多個行業

而且，國際調解院的落戶亦為香港帶來正面經濟效益，調解院的成立有助吸引其他海外機構和組織落戶本港，料可為香港創造更多就業機會，如調解員、翻譯員、研究員和行政人員等。張國鈞更期望，調解院的落戶能促進香港的國際法律和爭議解決服務發展，以及更多國際會議和展覽等相關活動在香港舉行，並促進酒店、餐飲和運輸物流等行業的發展。

此外，由於調解院的成員和參與者來自世界不同地方，大大提高香港的國際化，形成多元文化社區，更有利香港深化國際交往的工作，調

Mediation is an alternative dispute resolution method that promotes understanding and cooperation. **Horace Cheung, Deputy Secretary for Justice**, stated that Hong Kong's international image as the global “Mediation Capital” will bring enhancements to Hong Kong in economic, political, cultural, and international influence aspects, and provide an excellent business environment for domestic and overseas investors. He emphasized that the country firmly supports Hong Kong in implementing the common law, and the sound legal framework lays a solid foundation for effective and internationally compliant mediation practices, making Hong Kong an ideal location for mediation.

Establishment of the International Organization for Mediation headquarters: on par with The Hague

The establishment of the headquarters of the International Organization for Mediation in Hong Kong is one of the recent milestones. The headquarters

解院將進一步強化香港的國際聯繫網絡。調解院亦將促進香港成為國際法律專業人士和學者的聚集地，推動法律實務、研究和國際司法合作的發展，加強香港的國際法律網絡。

深化灣區法律合作 助企業“出海”

張國鈞補充指，新一份《施政報告》提出，律政司將推動不少與商界發展息息相關的政策措施，當中包括發揮香港“出海”平台作用，協助內地企業開拓海外新興市場。當局將積極深化大灣區法律合作，推動內地與香港法制對接，便利和提升企業選擇利用香港與國際接軌的普通法制度，另外也將設立大灣區商事調解及仲裁平台，推動區內仲調機構採用和落實相關“灣區標準”，減低企業在大灣區解決商業爭議的成本。🌀

held its opening ceremony in October and is the first and only intergovernmental international organization dedicated to resolving international disputes through mediation, on par with the United Nations International Court of Justice and the Permanent Court of Arbitration in The Hague, which specialize in resolving disputes through other methods. At the same time, the Convention on the Establishment of the International Organization for Mediation has come into effect, and it is believed that the Secretariat of the Mediation Organization will officially commence operations as scheduled in early next year.

Cheung believes that Hong Kong becoming the global “Mediation Capital” will help attract people from around the world to come to Hong Kong to resolve disputes through mediation and other methods, strengthening Hong Kong's position as an international legal and dispute resolution service center. The “Mediation Capital” can also attract more international organizations, non-governmental organizations, and academic institutions to settle in, further consolidating Hong Kong's international status and reputation.

Attracting overseas institutions to settle: expected to benefit multiple industries

Moreover, the settlement of the International Organization for Mediation also brings positive economic benefits to Hong Kong. The establishment of the Mediation Organization will help attract other overseas institutions and organizations to settle in the city, which is expected to create more employment opportunities in Hong Kong, such as mediators, translators, researchers, and administrative personnel. Cheung further hopes that the settlement of the Mediation Organization can promote the development of Hong Kong's international legal and dispute resolution services, as well as host more international conferences, exhibitions, and related activities in Hong Kong, thereby boosting the development of industries such as hotels, catering, and transportation logistics.

In addition, since the members and participants of the Mediation Organization come from different parts of the world, it greatly enhances Hong Kong's internationalization, forming a multicultural community, which is more conducive to deepening Hong Kong's international exchange efforts. The Mediation Organization will further strengthen Hong Kong's international network. The Mediation Organization will also promote Hong Kong as a gathering place for international legal professionals and scholars, driving the development of legal practice, research, and international judicial cooperation, and enhancing Hong Kong's international legal network.

Deepening Legal Cooperation in the Greater Bay Area: Assisting Enterprises to "Go Global"

Cheung added that the new Policy Address proposes that the Department

of Justice will promote many policy measures closely related to the development of the business sector, including leveraging Hong Kong's role as a "going global" platform to assist mainland enterprises in exploring emerging overseas markets. The authorities will actively deepen legal cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Greater Bay Area), promote the alignment of legal systems between the mainland and Hong Kong, facilitate and enhance enterprises' choice to utilize Hong Kong's common law system that aligns with international standards. Additionally, a Greater Bay Area commercial mediation and arbitration platform will be established to encourage mediation and arbitration institutions in the region to adopt and implement relevant "Bay Area standards," reducing the costs for enterprises to resolve commercial disputes in the Greater Bay Area. 



借香港優勢 築出海通途

LEVERAGING HONG KONG'S ADVANTAGES TO
BUILD PATHWAYS FOR GOING GLOBAL

全球經濟調整期，內地企業出海進入高質量階段，香港的獨特價值備受關注。作為移動廣告與營銷技術領軍企業，滙量科技長期助力中企拓展海外市場。

In the period of global economic adjustment, enterprises from Mainland are entering a high-quality stage of going overseas, and Hong Kong's unique value is receiving significant attention. As a leading enterprise in mobile advertising and marketing technology, Mobvista has long assisted Chinese companies in expanding into overseas markets.



宋笑飛 Sean Song

香港成熟法系 錨定出海基石

“**出**海最大風險是規則不確定，香港的英大法系剛好破解這一難題。” 滙量科技首席財務官宋笑飛指出，香港的法治傳統，讓中企無需赴歐美就能學習國際商業規則，“與西方客戶合作時，合同執行、爭議解決可參照本地判例設計框架，比經驗判斷更可靠，為拓展發達市場提供確定性。”

滙量深耕廣告與營銷，業務雖然不直接涉及知識產權，但宋笑飛強調香港 IP 的戰略意義：“內地企業常因不熟悉海外規則陷侵權糾紛，香港提供與國際接軌的 IP 申請流程，可提前了解制度差異規避風險。我們也會建議客戶通過香港律師樓做專利備案，降低合規成本。”

稅務與資金：降低出海成本門檻

跨境資金與稅務是中企出海痛點，香港自由港優勢顯著。“香港稅制簡單清晰、全球認可，低稅率且對海外收入不徵稅，稅務居民認定標準明確，企業只需滿足實質經營即可享受優惠。”

資金流動上，香港效率與靈活優於新加坡：“我們結算中心設在香港，外匯管制寬鬆、多幣種即時結算，金融機構響應快。對廣告行業而言，資金周轉效率就是競爭力。”香港跨境資金規模居亞洲前列，為中企提供穩定保障。

出海專班 教人期待

針對香港《施政報告》提出的“內地企業出海專班”，宋笑飛充滿期待：“它精準解決人才與市場對接痛點。”他指出，香港金融、地產人才密集，但科技出海需要的跨境營銷、多語言運營人才較為稀缺，希望專班聯合高校設培養計劃，打造類矽谷技術社區，重長期價值而非短期盈利。

宋笑飛尚建議：“非沿海企業有優質產品但缺國際渠道，專班可連接內陸與香港資源，讓香港成為中企出海窗口。”此外，香港貿易環境讓企業能探索數據領域創新，其推動的國際數據樞紐，也與滙量業務十分配合，為跨境數據流動提供清晰框架。

整合專業服務 建立出海方案

作為出海先行者，滙量正探索整合香港專業服務：“我們曾設想將法律、會計、諮詢打包進解決方案，但客戶對成本敏感。現通過 AI 標準化插件，把常見合規、合同模板、稅務申報做成工具，解決七八成基礎需求，複雜問題再對接香港頂尖機構，既控成本又保質量。”宋笑飛強調，香港有全球頂尖專業機構，這是不可替代的優勢。用技術打破成本壁壘，能讓這些資源觸達更多中小企業，提升出海服務生態效率。

宋笑飛透露，未來滙量將聚焦開放生態與 AI，助力客戶在新賽道出海。“香港沒有太多內容預審，數字政策包容，是新技術的‘試驗田’。我們正探索把區塊鏈用於廣告溯源，在香港監管下快速試點再推向全球。”

宋笑飛強調，內地企業出海既需開放心態，亦仰仗技術賦能，而香港憑“一國兩制”，既懂內地市場又通國際規則，加上優化的創新生態，必成中企出海首選平台。所以在目前趨勢中，香港“超級聯繫人”角

色愈發重要。宋笑飛續指：“中企出海關鍵是將自身優勢與香港制度紅利結合，以法治為保障、效率為支撐、創新為動力。”

Hong Kong's legal system anchors the foundation for going global

“**T**he biggest risk in going overseas is the uncertainty of rules, and Hong Kong's common law system just solves this problem.” **Sean Song, Mobvista's Chief Financial Officer**, pointed out that Hong Kong's legal tradition allows Chinese enterprises to learn international business rules without going to Europe or the United States. “When cooperating with Western clients, contract execution and dispute resolution can reference local precedents to design frameworks, which is more reliable than empirical judgments, providing certainty for expanding into developed markets.”

Mobvista is deeply engaged in advertising and marketing, and although its business does not directly involve intellectual property, Song emphasized the strategic significance of Hong Kong's IP: “Mainland enterprises often fall into infringement disputes due to unfamiliarity with overseas rules. Hong Kong provides an IP application process that aligns with international standards, allowing early understanding of institutional differences to avoid risks. We also recommend that clients file patents through Hong Kong law firms to reduce compliance costs.”

Taxation and funds: lowering the threshold for going global costs

Cross-border funds and taxation are pain points for Chinese enterprises going overseas, and Hong Kong's advantages as a free port are prominent. “Hong Kong's tax system is simple, clear, and globally recognized, with low tax rates and no taxation on overseas income. The criteria for tax residency are clear, and enterprises only need to meet substantial operation requirements to enjoy benefits.”

In terms of fund flows, Hong Kong's efficiency and flexibility surpass Singapore: “Our settlement center is located in Hong Kong, with relaxed



foreign exchange controls, multi-currency instant settlements, and fast responses from financial institutions. For the advertising industry, fund turnover efficiency is competitiveness.” Hong Kong’s cross-border fund scale ranks among the top in Asia, providing stable safeguards for Chinese enterprises.

Going global task force: highly anticipated

Regarding the “Mainland Enterprises Going Global Task Force” proposed in Hong Kong’s *Policy Address*, Song is full of expectations: “It precisely addresses the pain points of talent and market docking.” He pointed out that Hong Kong has a dense concentration of talent in finance and real estate, but there is a relative scarcity of talent needed for tech going global, such as cross-border marketing and multilingual operations. He hopes the task force will collaborate with universities to establish training programs, creating tech communities similar to Silicon Valley, emphasizing long-term value rather than short-term profits.

Song also suggested: “Non-coastal enterprises have high-quality products but lack international channels. The task force can connect inland resources

with Hong Kong, making Hong Kong a window for Chinese enterprises going global.” In addition, Hong Kong’s trade environment allows enterprises to explore innovations in the data field, and its promotion of an international data hub aligns well with Mobvista’s business, providing a clear framework for cross-border data flows.

Integrating professional services: establishing going global solutions

As a pioneer in going global, Mobvista is exploring the integration of Hong Kong’s professional services: “We once envisioned bundling legal, accounting, and consulting into solutions, but clients are sensitive to costs. Now, through AI standardized plugins, we turn common compliance, contract templates, and tax declarations into tools, solving 70-80% of basic needs, and for complex issues, we connect with top Hong Kong institutions, controlling costs while ensuring quality.” Song emphasized that Hong Kong has world-class professional institutions, which is an irreplaceable advantage. Using technology to break cost barriers can make these resources accessible to more small and medium-sized enterprises, enhancing the efficiency of the going global service ecosystem.

Song revealed that in the future, Mobvista will focus on open ecosystems and AI to assist clients in going global in new tracks. “Hong Kong has little content pre-review, and its digital policies are inclusive, making it a ‘testing ground’ for new technologies. We are exploring the use of blockchain for advertising traceability, quickly piloting under Hong Kong regulation before promoting it globally.”

Song emphasized that mainland enterprises going overseas need both an open mindset and technological empowerment, and Hong Kong, relying on “One Country, Two Systems,” understands the mainland market while being familiar with international rules. Combined with an optimized innovation ecosystem, it is bound to become the preferred platform for Chinese enterprises going global. Therefore, in the current trend, Hong Kong’s role as a “super connector” is becoming increasingly important. Song further stated: “The key for Chinese enterprises going global is to combine their own advantages with Hong Kong’s institutional dividends, with the rule of law as a guarantee, efficiency as support, and innovation as the driving force.” 🌀



體育賦能旅遊 加速打造“盛事之都”

SPORTS EMPOWERING TOURISM: ACCELERATING THE CREATION OF AN “EVENTS CAPITAL”

特區政府近年大幅增撥資源推動本地體育發展，積極落實普及化、精英化、盛事化、專業化、產業化五大政策目標，矢志將香港打造成亞洲乃至國際體育盛事之都，同時帶動旅遊經濟，收一舉多得之效。

In recent years, the Special Administrative Region (SAR) government has significantly increased resource allocation to promote local sports development. It is transforming Hong Kong into an Asian and even international capital for sports events. At the same time, this drives the tourism economy, achieving multiple benefits with one effort.

據立法會秘書處《數據透視》顯示，特區政府投於體育發展公共開支近年持續增加，至2024/25年度達到約79億元，較十年前的39億元翻倍。而自啟德體育園開幕以來，已有多個國際級體育盛事及大型活動舉行，加上首次由粵港澳三地聯合承辦的



www.news.gov.hk

第15屆全國運動會的成功舉辦，體育產業發展備受矚目。

完善基建配套 優化相關體制
香港教育大學健康與體育學系高級講師雷雄德表示，體育盛事蘊含經濟效益、教育文化、旅遊發展及社會凝聚力等多重價值，體育運動活動及產業可推動經濟增長、提高社區參與度，亦有助帶動香港的旅遊發展。例如，透過舉行及支持大型體育盛事，吸引更多參賽運動員及其團隊和家人、其他賽事工作人員，以及海內外觀賽訪客來港，從而在住宿、餐飲、交通及其他方面作消費，推動經濟發展。

要釋放香港“運動+旅遊”的潛能，雷雄德認為可加強優化現行體制。他建議特區政府應將推廣運動旅遊明確納入政策範疇，於文化體育及旅遊局下成立一個體育旅遊或產業的專責小組，將發展運動旅遊列為核心議程，制定系統性政策與行動方案。他提倡該小組可由不同業界或者政策局的人參與，利用他們專業的知識和豐富的經驗，專責

推廣一些亞太區的大型體育活動，甚至是國際性的體育賽事，從而創造旅遊消費帶來的效益。另外，亦可透過旅發局搭建平台，定期舉辦商業配對，加上境內外推廣活動，促進公私營協作。

提供“體育+文化+旅遊”體驗

在面對周邊城市或地區的競爭方面，雷雄德指出，本港的體育基礎設施、觀眾交通與住宿配套可以更完善，同時推出政策吸引商界投資舉辦活動及發展周邊商品。他進一步指，體育盛事也可以突破單一維度，例如借鑑貴州“村超”成功融合無人機表演、傳統打鐵花等文化元素，以吸引遊客。香港可在賽事籌辦中巧妙融入本土文化特色，打造獨一無二的“體育+文化+旅遊”沉浸式體驗，從而吸引更多廣泛的海內外客群。

他指，體育盛事不單單只是運動競技，也已經成為人類文化交流的重要橋樑，更是促進國際間和諧的友善平台，推動國內外社會整合。



雷雄德 Louie Lobo

他期望本港的體育發展繼續有新的突破，藉着體育運動能夠發揮香港獨有的文化特色，帶動香港的旅遊發展，為香港旅遊業開創嶄新篇章。

以上內容為本會青年委員會舉辦的“體育產業化的機遇——體育運動如何助力香港旅遊發展”專題講座之內容撮要。

According to the Legislative Council Secretariat's *Data Insight*, the SAR government's public expenditure on sports development has continued to increase in recent years, reaching approximately HKD7.9 billion in the 2024/25 fiscal year, doubling from HKD3.9 billion a decade ago. Since the opening of the Kai Tak Sports Park, numerous international-level sports events and large-scale activities have been held. Coupled with the successful hosting of the 15th National Games jointly organized by Guangdong, Hong Kong, and Macao for the first time, the development of the sports industry has attracted significant attention.

Improving infrastructure and optimizing related systems

Louie Lobo, Senior Lecturer in the Department of Health and Physical Education at the Education University of Hong Kong, stated that sports events encompass multiple values, including economic benefits, educational and cultural aspects, tourism development, and social cohesion. Sports activities and industries can drive economic growth, enhance community participation, and also help promote Hong Kong's tourism development. For example, by hosting and supporting large-scale sports events, it attracts more participating

athletes along with their teams and families, other event staff, as well as domestic and international spectators to Hong Kong, leading to consumption in accommodations, dining, transportation, and other areas, thereby boosting economic development.

To unleash Hong Kong's potential in "sports + tourism," Lobo believes that the current systems should be further optimized. He suggests that the SAR government should explicitly incorporate the promotion of sports tourism into its policy framework by establishing a dedicated task force for sports tourism or industry under the Culture, Sports and Tourism Bureau. This would make the development of sports tourism a core agenda item, with the formulation of systematic policies and action plans. He advocates that the task force could involve participants from various industries or policy bureaus, leveraging their professional knowledge and rich experience to specifically promote large-scale sports activities in the Asia-

Pacific region, or even international sports events, thereby creating benefits from tourism consumption. Additionally, platforms could be built through the Hong Kong Tourism Board to regularly organize business matching sessions, along with domestic and international promotional activities, to facilitate public-private collaboration.

Providing "sports + culture + tourism" experiences

In facing competition from surrounding cities or regions, Lobo pointed out that Hong Kong's sports infrastructure, spectator transportation, and accommodation facilities could be further improved, while policies should be introduced to attract business investments in hosting events and developing peripheral merchandise. He further noted that sports events can transcend a single dimension; for instance, drawing from Guizhou's "Village Super" which successfully integrated cultural elements such as

drone performances and traditional iron flower beating to attract tourists. Hong Kong could cleverly incorporate local cultural characteristics into event planning to create unique "sports + culture + tourism" immersive experiences, thereby attracting a broader range of domestic and international visitors.

He emphasized that sports events are not merely athletic competitions; they have also become important bridges for human cultural exchanges and friendly platforms for promoting international harmony, fostering domestic and international social integration. He hopes that Hong Kong's sports development will continue to achieve new breakthroughs, leveraging sports to highlight Hong Kong's unique cultural characteristics, drive tourism development, and open a new chapter for Hong Kong's tourism industry. 

The above content is a summary of the seminar titled "Opportunities in Sports Industrialization – How Sports Can Boost Hong Kong's Tourism Development," organized by the Chamber's Young Executives' Committee.



粵港澳主要商會 高層圓桌會議圓滿舉行

ROUNDTABLE MEETING AMONG MAJOR CHAMBERS IN
GUANGDONG, HONG KONG AND MACAO SUCCESSFULLY HELD

第23次粵港澳主要商會高層圓桌會議成功舉行。本會會長蔡冠深，廣東省工商業聯合會主席、省總商會會長陳志列，澳門中華總商會副理事長莫志偉，以及粵港澳三地主要商會代表逾50人出席會議。會議以“攜手出海 共拓商機”為主題，三地商會代表圍繞“善用香港國際平台 建設高質量大灣區”及“推動大灣區要素聯動 啟動粵港澳發展新動能”兩大議題展開討論，深入探討粵港澳經濟合作方向與發展機遇。

蔡冠深表示，香港須積極對接好“十五五”規劃，更好擔當“超級聯繫人”和“超級增值人”，展現“內聯外通”雙向平台優勢。他提出四點建議：一、善用北部都會區建設，深化灣區創科協同發展；二、善用香港平台功能，推動大灣區“軟”聯通；三、善用香港法律服務優勢，優化大灣區營商環境；四、善用香港國際網絡，拓展大灣區全球聯繫，支持內地企業“出海”。（14/11）



The 23rd High-level Roundtable Meeting among Major Chambers in Guangdong, Hong Kong and Macao was successfully held. **Jonathan Choi, the Chamber's Chairman; Chen Zhilie, Chairman of the Guangdong Provincial Federation of Industry and Commerce; Mok Chi-wai, Vice President of the Macao Chamber of Commerce**, and other representatives from major chambers of commerce in Guangdong, Hong Kong and Macao attended the meeting. The meeting, themed “Joining Hands to Go Global and Explore Business Opportunities”, discussed the direction and development opportunities for economic cooperation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

Choi stated that Hong Kong must actively align with the “15th Five-Year” Plan to better serve as a “super connector” and “super value-adder”, showcasing its advantages as a two-way platform for “internal and external connectivity.” (14/11)

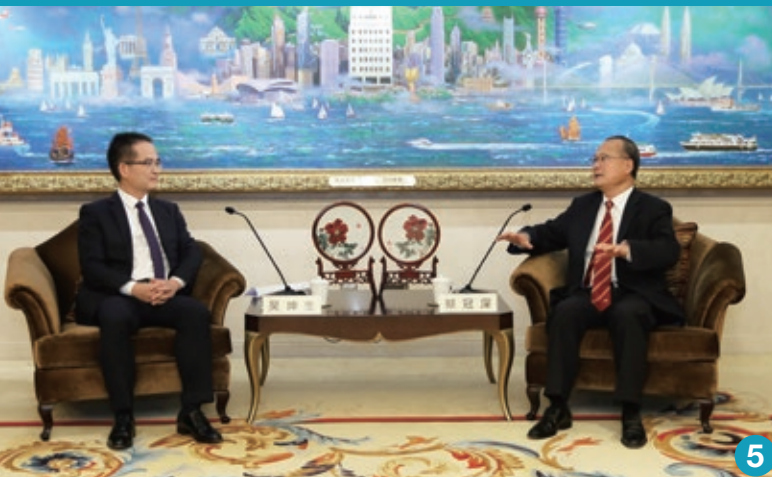
接待嘉賓 RECEPTION OF GUESTS



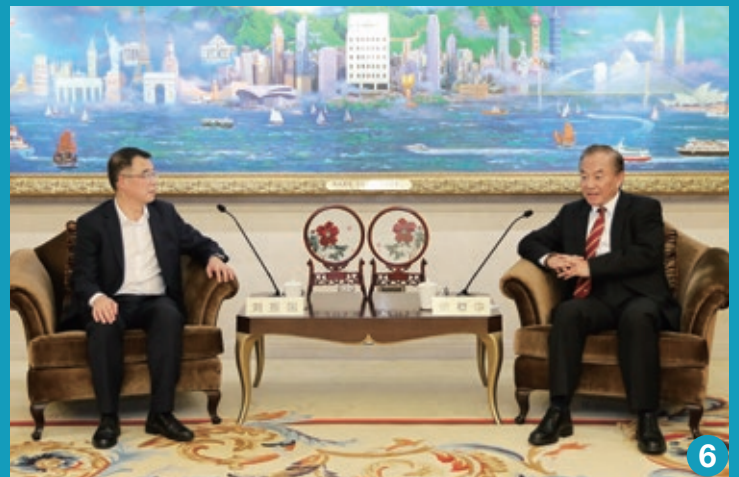
1. 安徽省政府副省長孫勇（前排左五）（10/10）
Sun Yong (fifth from left, front row), Vice Governor of Anhui Province (10/10)
2. 貴州省商務廳黨組書記、省商務廳（省政府口岸辦）廳長（主任）陶平生（前排左五）（6/11）
Tao Pingsheng (fifth from left, front row), Secretary of the Party Leadership Group and Director of the Department of Commerce of Guizhou Province (6/11)
3. 四川省僑務辦公室主任朱永歐（左）（5/11）
Zhu Yongou (left), Director of the Sichuan Provincial Overseas Chinese Affairs Office (5/11)
4. 遼寧省工商業聯合會黨組成員、副主席于謙（左）（7/11）
Yu Qian (left), Member of the Party Leadership Group and Vice Chairman of the Liaoning Provincial Federation of Industry and Commerce (7/11)



2



5



6

5. 深圳市政府副秘書長吳坤生（左）（23/10）
Wu Kunsheng (left), Deputy Secretary-General of
Shenzhen Municipal Government (23/10)

6. 中國酒業協會（第一）副秘書長劉振國（左）
（6/11）
Liu Zhenguo (left), First Deputy Secretary-General of
China Alcoholic Drinks Association (6/11)

會員活動

MEMBERS' ACTIVITIES



1



2



3

1. 工商及社會事務委員會一行應邀參觀中電位於啟德的新總部大樓，獲中電企業發展總裁莊偉茵及多位管理層熱情接待。(23/10)

A delegation from the Commerce, Industry and Social Affairs Committee visited CLP's new headquarters building in Kai Tak and was warmly received by **Quince Chong**, CLP's Chief Corporate Development Officer. (23/10)

2. 文化委員會邀請粵劇發展基金顧問委員會主席李偉民擔任主講嘉賓，以《香港文化和文化經濟方向》為題，介紹香港文化的定義、分類及現狀。(15/9)

The Culture Committee invited **Maurice Lee**, Chairman of the Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee, to introduce the definition, classification, and state of Hong Kong culture. (15/9)

3. 婦女委員會舉辦凝聚新力量晚餐會，邀請本港三位傑出的運動員葉佩延、林衍聰、廖國華擔任嘉賓，分享從賽場上到退役後的歷程。(17/10)

The Ladies' Committee hosted a dinner party and invited three outstanding Hong Kong athletes **Yip Pui-yin**, **Antonio Lam** and **Sammy Liu**, to share their experiences gained from competitions and their current lives. (17/10)